

2008 年「藝術經理人出國進修專案」

## 成果報告書

就是要搞怪、好玩、歡樂的充電行

報告人：曾瑞蘭

日期：2009 年 11 月 30 日

## 目錄

一、前言

二、進修內容

三、附件 1：出國行程表

附件 2：fringe facebook

附件 3：Universal arts 簡介

附件 4：Fringe 資料

在擠完一條牙膏的短短時間裡，發生太多事情，走太多路，穿壞一雙，看太多戲，神經過於亢奮，70 天充實非凡的進修觀摩，從愛丁堡藝穗節、倫敦西區、巴黎、利物浦、曼徹斯特、伯明罕等城市文化的洗禮，就像參加完一去又 Y 又一去又 Y 的派對，喝不完的啤酒、看不完的戲、逛不完的博物館，分享不完的新奇。



過程中，當然也充滿了種種不適應，國外工作的緊張感，及一個人的孤單，很多人問我：『妳到底去做甚麼？去玩的喔！看 facebook 上都在玩，太爽了吧！』，不可諱言地，這確實是我投入表演藝術這近八年來，首度有機會這麼長時間的“頓號”，在金枝忙碌豐富的工作行程中，第一次有機會停下腳步，抽離工作場域，到陌生的地方走走看看，並且走到嚮往已久，全球最大的藝術節 Fringe。

在愛丁堡四個星期，我與台師大的六位研究生，在何康國教授的帶隊下，在藝術經紀公司 universal arts 實習，我前一周半，主要協助波蘭藝術家 sambor 的“The Time(less) machine”宣傳；後兩周半負責兩部分：一、協助 COMMUNICATION ROOM 的工作：剪報、貼出星星評論、整理每個表演團體的評論成冊，並以隨身碟存成電子檔；二、協助 PROMOTERS' CENTRE 的工作：購買報紙、整理環境、協助接待、整理一本四顆星以上的剪報本。而其他同學則針對其所感興趣的表演團體，做進一步深入的行銷研究分析，實習結束時，台師大同學都做了精采的英文簡報。

停留在愛丁堡期間，除了 Edinburgh festival Fringe，我也欣賞了 Edinburgh International Book Festival、Edinburgh Art Festival、Edinburgh international festival、Edinburgh Military Tattoo。

利物浦、曼徹斯特、伯明罕及 skipton，12 天的中部旅行，主要看在地文化空間，如博物館、教堂等，及 skipton 偶戲節，觀察了解解決遊民問題的 BIG ISSUE 策略；倫敦，主要是看音樂劇、看博物館、協助愛丁堡結識的藝術家 Rick 倫敦的宣傳。巴黎 4 天，主要是走遊城市、拜訪駐法代表處大使、巴文中心。

70 天裡，透過生活，我體驗城市文化，我坐過飛機、公車、地鐵、計程車、觀光遊船及摩天輪；我住過留法博士生陳芳芳的閣樓、愛丁堡分租的公寓、由台灣人張誌瑋、顏文正開的優質民宿 lupton、台灣太太與英國先生開的花園民宿、英國 skipton 老先生老太太開的民宿，及能認識各國青年的青年旅館 hatters hostel。

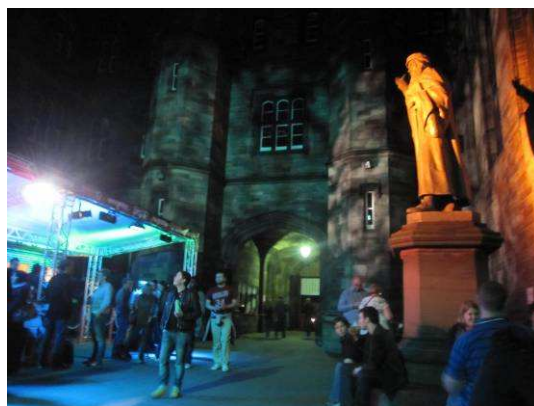
我拜訪了朋友介紹的朋友，駐法代表呂慶龍大使(金枝椅友歐先生介紹)、旅居愛丁堡 12 年，住在 280 年維多利亞房子的原住民藝術家優席夫(精靈幻舞賀連華老師介紹)，及日本製作人努桑(前劇樂部行政小貞介紹)，及倫敦 BAC 劇場的 petro(連續兩屆新人新視野的年輕藝術家陳雪甄介紹)，因為優席夫，我認識旅居愛丁堡的新朋友，並與張忘老師帶領的匯川劇團相聚。

一個牽一個，“**網絡是主流**”是我這次最大的力量之一，讓我被請了很多頓飯，也是我很大的體會，近年爆紅的 facebook 就是展現網絡的力量，金枝多年贊助會員組織椅子會，近半的會員是這樣經營出來的，這次的充電行，受人恩惠太多，點滴心頭，只能期許自己，持續投入在臺灣表演藝術環境耕耘；想起曾經上過國藝會 A&B 藝企合作的研習營，其中一堂課，談的就是“連連看”，將兩個單位連結起來，再去談第三個、第四個，全部連成一起，成爲一個大型的藝企合作，我的理解是，如何建立其中的網絡，就是絕活。如何練這項絕活，將會是未來我要努力的工作方向。

我這次出遊觀察的心得還有“**好玩是王道**”，而技巧就是如何讓觀眾“參與”其中，從各城市的藝術活動、各類主題博物館，及藝文空間的募款箱，都鼓勵觀眾出手來玩，好玩不見得好笑，好玩總是極有創意的，例如以英國的恐怖博物館，而如何讓觀眾能參與，感到好玩，將會是我往後的工作重點。



我的充電行，就從派對那一晚講起吧！



Fringe 的最後一天，一場由我實習公司 Universal arts 辦的工作人員 Party，訂於晚上 11 點，在最後一場演出結束後，演出者、技術、製作人員都會出席。

在 Party 之前，我與 Keri 工作整理告一段落，先趕著去看一齣 keri 極為推薦的節目，女主角因擔任每日現場脫口秀的主持人而小有名氣，keri 有一個製作計劃，想找她演出，這位表演者肢體及聲音都極有個人特色，才一出場，所有人就捧腹大笑，不過，我一直覺得在 fringe 看節目，觀眾的笑點都很低，很容易開心，這種和樂融融，觀眾享受其中的氛圍，常讓我心情也跟著很好。

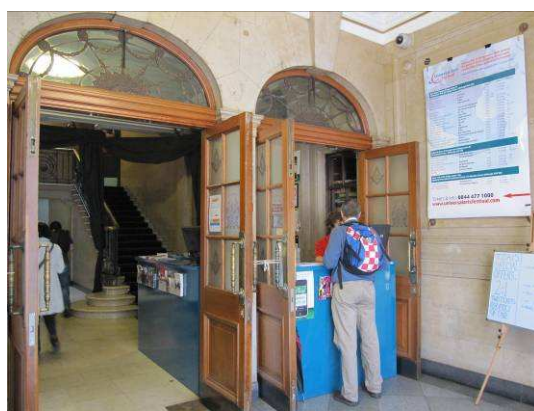
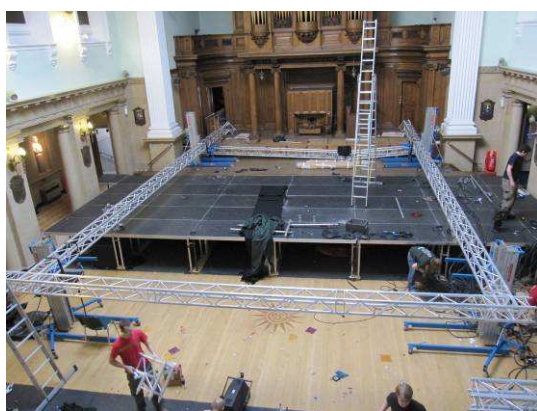
結束後，我們在酒吧等這位表演者，keri 說，劇場附設的酒吧是重要的交誼場所，最棒的莫過於可以直接遇到表演者，在這輕鬆自然的場合，藝術工作者互相認識，討論合作的可能性，往往創造非常多的機會。我想，酒吧除了讓觀眾喝得過癮，劇場賺錢之外，也是 fringe 這場全球最大的藝術交易市場的重要平台。



順利遇上 Keri 要認識的演員，簡單談完計劃，留下名片後，我們就一路上不斷擺脫醉漢，終於到了 Party 現場。在 Rose street 一棟 Universal arts 租的房子，前

一天，我與 Keri、Judith 就來佈置場地，原本是空盪盪的場地，在加裝燈光音響，就變為 Pub 了，而愛丁堡似乎就是擁有變身的魔法。

我實習工作的場地在喬治街上的 New town theatre，為 Grand Lodge of Scotland，一位專拍 fringe 攝影師告訴我說，這裡以前是一家男士俱樂部，有點“secret”，我想像，如環遊世界八十天的男主角常去的俱樂部，打橋牌，喝酒聊天的場所，可以避開煩人的老婆，男人們的娛樂嗜好的交誼廳，我在拆台那一天到不開放的樓層去看，展示著俱樂部的各式勳章，真是歷史悠久。這場地是由 spot light(這家專門提供影視、表演藝術的硬體器材公司)所贊助的場所，所以我們將明年還會用到的東西，全部放上儲藏閣樓，明年 Fringe 還是為觀眾開放。



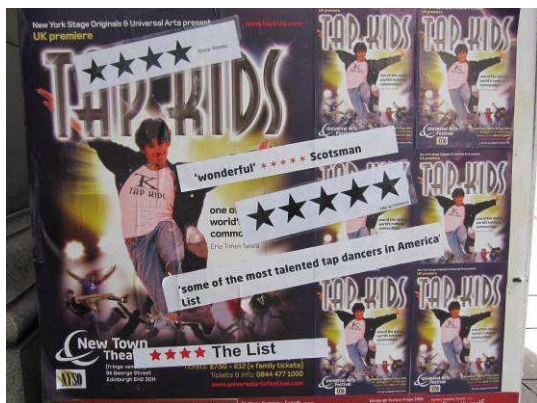
讓我們再回到 Party 現場，“挖”我不得不驚呼，一位平日穿著黑衣褲靴的女性技術，居然穿著超辣爆乳的正式宴會洋裝，頂著高跟鞋，再仔細一看，一票因 fringe 來此地打工的大學生，我的媽啊！個個辣到不行，原來大家都非常有經驗阿！剛剛還在劇場穿著制服擔任現場工作人員，像演員一樣，快速換裝大變身。倒是演出者，每個都隨便穿著 T 恤背心，聊天、跳舞喝酒，呈現相當放鬆的狀態。

沒多久，一位穿著超辣，非常美麗的工讀生，就跟 Universal arts 這次合作的藝術團體中的當紅炸子雞，來自美國的青少年踢踏舞 NY Stage Originals 的舞者，兩人貼舞玩親親，Judith 偷偷在我耳邊說，又一個 summer girl，每年的 fringe 不只是表演活動的瘋狂精彩，人們生活似乎也充滿著邂逅與無限魅力。

我想起，這次看到的一個很喜歡的作品 midsummer(a play with songs)，演員現場吉他伴唱，觀眾共鳴度很高的作品，男女主角的故事就是在愛丁堡巧遇開始。



回到渾身充滿精力的 NY Stage Originals，除了把妹，跳舞真精彩，我放上 facebook 的派對影片，就是他們尬舞片段作為代表。踏上 Fringe 舞台的第一週，NY Stage Originals 的作品“Tap kids”，無冷場的熱鬧場面，年輕活力的舞姿，很快就受到媒體評論的青睞，五顆星加持，之後票房成績一路狂飆，是 Fringe 這場賭注的大贏家。



看看吧台邊，有一個人正將服務生 magic 為這場派對戴上的青蛙頭套搶過來玩，他就是在我眼中相當古靈精怪，非常有才華的 Richard DeDomenici。



Richard 在 Fringe 帶來的作品《PLANE FOOD CAFÉ》，話題性高，創意十足，小小模擬的飛機座艙裡，兩位演員分飾空少空姐，引導觀眾穿上救生衣，享受飛機餐，與觀眾談天，互動性極高，6 磅戲票，還可吃得飽飽，雖然演出 30 分鐘就結束，仍然感到物超所值，相當有趣的看戲經驗。

我跟 Richard 交換名片，名片上印著他另一個令人發噱的創意作品，就是在飯店洗手間裡，擔任人工烘手機，在個人行銷上，也是一絕。

派對進行到一半，我突然被叫進去一個房間，原來是在技術總監 Antony 及行政經理 Rose 很用心地安排一場員工表揚大會，兩人分別講出工作人員的特色，再贈送糖果以示表揚，例如有一位前台人員，當觀眾問他某節目的諮詢時，這位工作人員是非常有耐心地說明，甚至想要告訴觀眾整個故事，得到最熱心獎。表揚過程充滿笑聲，每個人都有獎，很幽默的方式，巧妙點出工作人員的特色及值得嘉獎之處，大家互相分享工作的熱情態度，這招我下次要學起來用。



回到派對舞池，嬌小的我，正跟著一個超高帥氣的波蘭男人跳舞，他就是充滿魅力的 sambor，我在實習初期主要協助的藝術家，他的製作人兼女朋友瑪格也超級有魅力的，我因為協助 sambor 街頭宣傳、及將近一周每天都去他演出劇場，錄影或發傳單，而跟他們產生濃烈的革命情感，每次這對情侶見到我，除了貼臉問好，都超級熱情擁抱，總是讓我好開心，感覺好被需要，這招也要學起來。

Sambor 為創作型的表演者，媽媽是鋼琴家，爸爸是舞者，從小在藝術環境長大的他，自小就開始學習多種樂器，在波蘭除了劇場表演，也製作流行音樂、廣告配樂等，騎著一台名為 “The Time(less) machine ” 的大小輪腳踏車，為他與舞台設計親手改裝的，我很喜歡這台車，某一天，我就坐後車座，一同去 EICC 劇場附近做宣傳，我腳太短，踩得很辛苦，到達目的後，sambor 表演，我發傳單。





又有一天，騎到劇場大廳宣傳，居然ㄉㄛ、鍊，幾位其他節目的樂手只是經過，就很熱心地幫忙修好，讓我當下很感動，這種互助精神，也是這次 Fringe 看到的，整個環境是自由甚至殘酷的競爭市場，但是藝術家會抓時間看別人的作品，就像派對裡在尬舞的雙方，互尬的同時，也是彼此欣賞的，保持切磋的精神。

有時我們很難想像派對該如何結束，因為總有些人可以永遠玩下去，包含我，在清晨四點，警察進來了，強制關掉音樂，大家才發現，派對該結束了！不過警察前腳才走，音樂一放，喔！天阿，再跳一首就結束吧！結果場子愈跳愈熱，最後負責撤場的工作人員，只好把日光燈上的色紙拿掉，就像見光死，派對才結束，看看舞池裡，有一位個子不高，如同電池寶寶般有活力的男人還在跳，把垃圾桶的蓋子拿來當頭罩玩，又彈起鋼琴，結果派對還是沒有結束，大家圍著他又唱唱跳跳起來了。



這位晚上才表演完，趕來派對玩整夜，快天亮還是精力充沛的，是這次獲得 Angel 大獎 Cocorico 演員 Philippe。與他搭檔的演員是 Patrice，開演時，Patrice 提著一個皮箱走出來，並從裡面拿出 Philippe 飾演的木偶，把他放在鋼琴前，彈起非常精湛的琴藝，是非常精彩幽默的作品，Philippe 的肢體及鋼琴令人讚嘆，看他玩趴這麼瘋，表演又這麼棒，真是我心中的超級大咖。

清晨回到家，挾著興奮及疲倦，沒辦法馬上入睡，而這場派對，正如同我參加今年八月愛丁堡的藝術大狂歡，終要結束。

## 宣傳不驚人死不休 奇招百出的街頭風景

在離開愛丁堡的前一天晚上，不得不丟掉一大袋的傳單，我實在沒辦法帶著它們去旅行，大部分的傳單，都是我走在街上，如同其他的觀眾，多是演員、製作人、導演親手發送，五花八門拿到的。

回到當初拿到這些傳單的場景 Royal Mile Street，這條擠滿了找樂子的觀光客、利用演出前後來發傳單的演員、街頭藝人，市集等，因為以往主要活動的王子街封街建輕軌電車，所以今年這裡儼然是宣傳的一級戰區。

以前在金枝操作過的行銷花招，醒目可愛的金蕊花、超炫酷行動三明治人，還有親切的居酒屋搭訕行動，透過 Event 建立金枝的品牌形象，我一直很關心如何豐富觀眾的樂趣，表演藝術是當下的，但是，買票行為卻是需長期經營出來的，而我認為票房行銷要有“吊胃口”的技巧，讓觀眾產生想要看戲的欲望，鼓勵觀眾買票，如何讓觀眾有胃口？正是宣傳工作。



看看這位老兄如如不動，頭戴著水桶，左手持劍，右手拿著數張傳單，好奇之下伸手拿，居然不給我，兩人幾番拉扯，終於抽出一張，這招不錯，不過蠻累的；地上躺著一群穿著啦啦隊服的女生，抬著大腿念口號，因為養眼，倒是吸引不少人拍照；吸血鬼造型的演員，橫行街頭的樣子，猛然給傳單，噱頭十足；還有似乎算好距離，每隔一段路，就會看到拿著關東旗的日本表演者，由於像偶像團體的帥勁，有組織的發傳單，也很醒目。每人各憑本事，奇招百出。

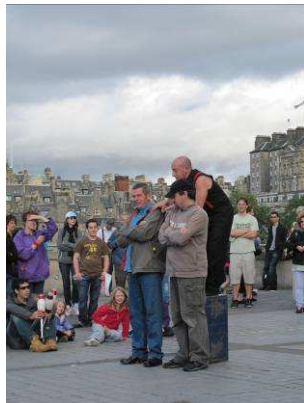


## 觀眾變角色之一 街頭雜技的愛用招數

每次經過一個街頭雜技，我就想，如果是台灣的世界扯鈴冠軍卓家宏來此地表演，應該會賺大錢，不過有一個重要的技巧，如果家宏來，可能要用英文好好練一練，那就是如何把觀眾放進節目裡，這招是我看到的常用招數，非常實用。

如何開始在空曠的地方，吸引聚集原本流動的人潮，並且聚集為一大圈的觀眾，開頭的技巧，就是把觀眾拉進來同樂。

首先，一定會問，你從那裡來，接著就請這位先生或小姐，甚至小孩，來幫一個忙，通常幫這個忙的開始，就貫穿整個表演了，這個人的朋友或家長當然也不能走，於是成了基本觀眾。



這種觀眾參與，雖然很老套，卻給我很大的啟發，事情的本質往往出乎意料地簡單，如何運用自如，就是絕活。

觀眾的屬性或許與台灣不同，在愛丁堡，大部分的觀眾是要找樂子的心態，比較願意拋開成見來看看，不過很殘酷的是，觀眾也很忙，也看很多，不見得要停下來看一看，這時，如何吸引觀眾，真的要有本事。

我曾經看過一個年輕人的街頭表演，他說是為了籌措學費，如果他的表演精彩，請大家不吝於給他銅板，幫助他上學。我發現這種故事行銷，相當有用，當他拋出這個故事的頭，又以很幽默的方式來說明賺學費的故事，逐步完成後面的表演。表演很簡單，不過大家給銅板給得相當熱烈。

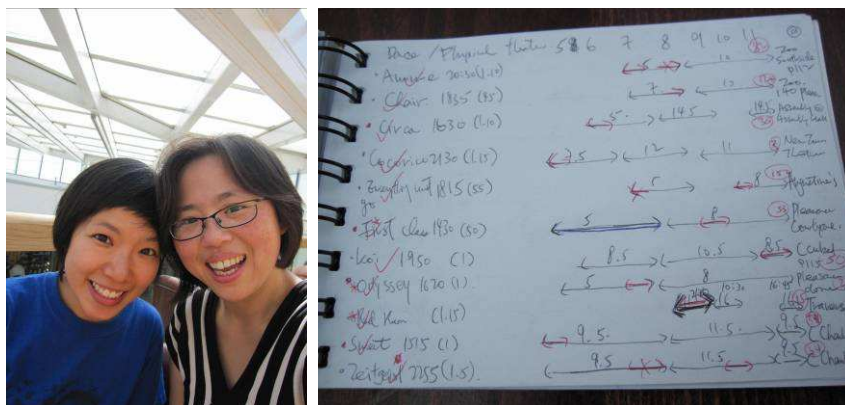
在吵忙的街頭，觀眾仍然願意聽故事，甚至因為故事投射更多想像，對表演者產生更大的好感，這街頭表演的技巧，真得值得學習。

## 傳單滿天飛 觀眾看戲有一套

8 月份的愛丁堡，一天有一千場節目，分布在 300 多個劇場，每個節目約 1 小時，初到這塊寶地的觀眾，該如何選擇節目？



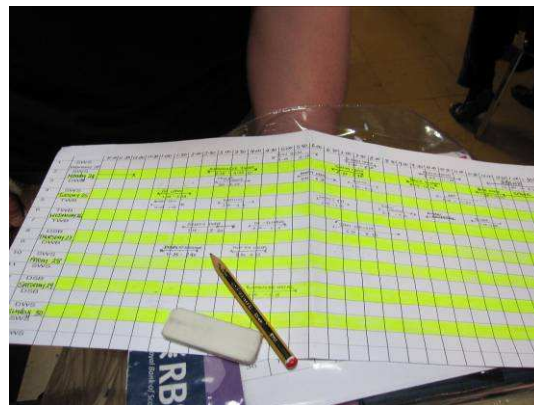
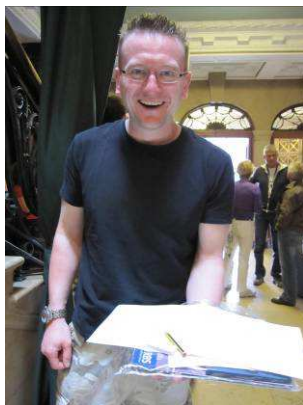
我想到就有點頭痛，香港 PIP(劇場組合) 的演員曾慕雪，攤開她的看戲筆記本。『妳怎麼知道要看這齣，還有這齣？』我問，雪：『我朋友跟我說這個劇團很棒』，雪之前跟過團來演出，參加愛丁堡藝術節，當時就抓工作空檔，看了不少 fringe 作品，後來就一直注意每年 fringe 的動向，今年，她特別向劇團告假半年，出來歐洲旅行，來愛丁堡前做足了功課，我們是在看戲排隊時認識的，雪買了不少 2for1(即兩人同行一張票價)，邀我一起看戲。雪平均每天看五齣，停留在愛丁堡約 5 天，也看了 20 幾齣。



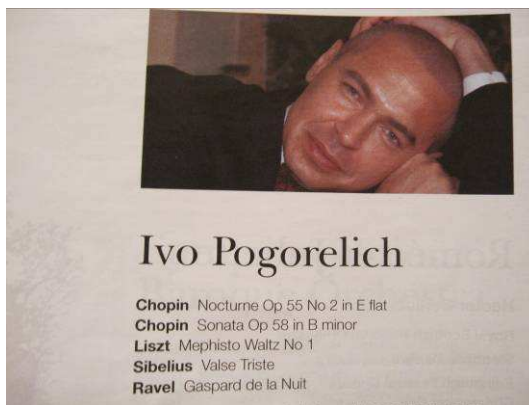
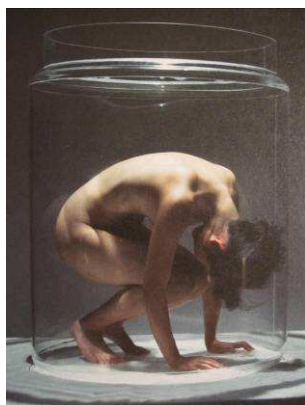
一天下午，我們約在 pleasance 劇場，是很活躍的聚落型空間，有很舒服的休憩空間，連看三齣戲的空檔，我們就喝咖啡吃蛋糕充當午餐，喝啤酒聊戲，2for1 真的是很不錯的票價方案，兩人一起看戲，又容易分享，是建立口碑的重要策略。觀眾也利用這樣交朋友，節省兩人的荷包。



我喜歡跟別人搭訕，總是會發現一些有趣的事，我在劇場碰到一個神采奕奕的男人，我已見他好多次了，好奇攀談之下，才知道原來他每年八月特別來 fringe，已經連續十年了，每次停留一週，大約看 20-30 齣，我問他一週之內，如何安排行程？他大方拿出他的看戲清單，他事前已做足功課，且規畫良好，讓我大感佩服，真是專業級觀眾。



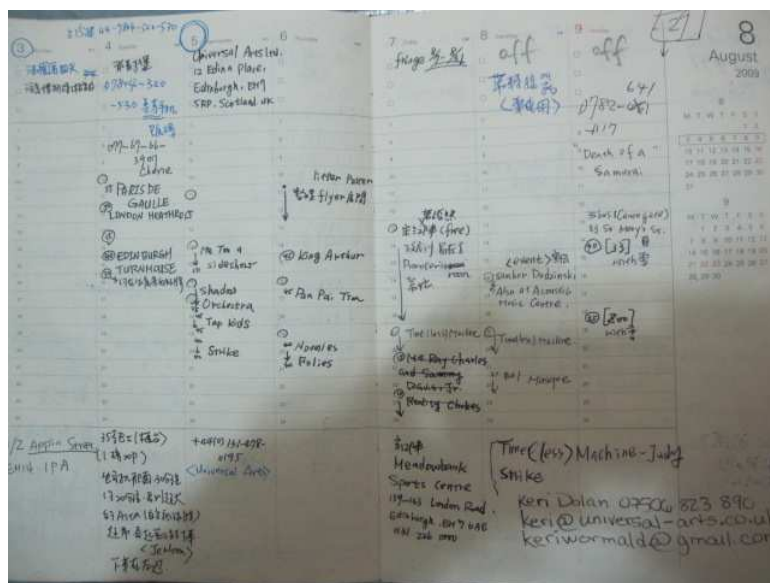
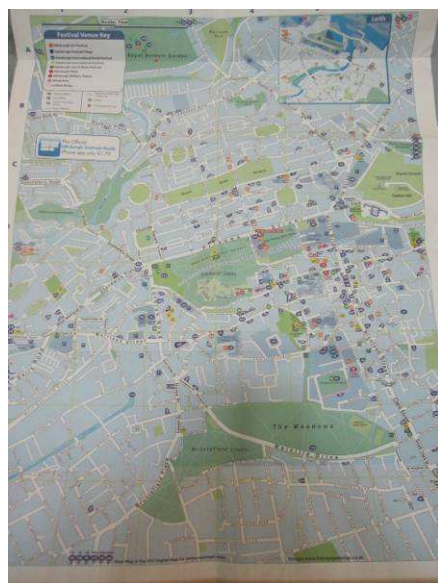
按圖索驥看表演 觀眾趕去又Y好方便



有一天實習空檔，我去看了一個 20 分鐘的演出《Under glass》，四組演員分別在玻璃裡的演出，視覺感超強，令我驚艷；同一天晚上八點，我聽了 Pogorelich 的音樂會(Edinburgh International festival)，我驚訝 Pogorelich 變溫和了；晚上十點十五分，我看 midsummer，我驚訝演員同時兼具音樂及肢體的精采表現。

因為要幫 sambor 宣傳，我同時也到 Edinburgh Art Festival 展覽空間及 Edinburgh International Book Festival 書展放傳單。

在這期間，不論是工作，還是娛樂，我總是依賴著一張愛丁堡藝術節慶的官方地圖，超強的索引功能，讓我不得不驚訝這其中的組織化及精密的管理。因為搭配著節目冊及地圖，觀眾可以有效安排自己的時間，我學到的是，如何讓觀眾更便利的思維。



## 愛丁堡團票客 在地人觀光客都捧場

### 在地客

我在劇場的化妝室跟一位媽媽聊起來，她帶著很可愛的一雙小孩來看 Shadow Orchestra，這是齣一個人結合多媒體，音樂性極強的幽默演出，她是愛丁堡當地人，我好奇，她透過何種方式知道這齣戲？她告訴我，是小孩的音樂教室“BIG NOISE”帶大家來看的，我們一起走到門外，BIG NOISE 的家長及小孩排隊等進場，約 80 人，都擠滿到門外了。

我上樓告訴負責行銷的 Trish，才知道原來同事 Judith 之前到當地藝術教室或學校做推廣，所經營起來的客群。我一直以為 fringe 的主要客群是來自全球的觀光客，Judith 說，近一半的票房來自當地人，在地經營不容忽視。

我認識的愛丁堡朋友 Jim 說：『身為愛丁堡人，我覺得很幸福，全世界來這裡看節目，而我就在這裡！』。

### 旅遊團

正在劇場牆上努力貼上最新評論，一位台灣男人問我 shadow orchestra 的入場方向，我們就聊起來，然後我發現，雖然沒過見面，但他就是我倫敦民宿 LUPTON 的老闆顏文正，真是太巧了！

原來顏先生帶團來愛丁堡，全部是看戲的行程，他安排看的戲，他都事先看過，我很驚訝，因為我是實習前四天，我們公司的節目先看過 9 齣，才能瞭解，他這麼多地方跑透透，對我們公司的節目掌握那麼清楚，實在是專家級的觀眾，後來我英國中部行及倫敦西區的觀摩，顏先生的專業諮詢，是我後來自己趴趴走，重要的導遊。

### 學校團

在速食店吃晚餐，看見一大群的台灣國中生，攀談之下，原來是淡水正德國中的校長、老師帶學生出來一周，觀摩愛丁堡藝術節，今晚他們師生要看 TATTOO 軍樂節，工作及住家在淡水的我，根本就是遇到同鄉，備感親切，同桌共聊了一回，我很欣賞學校的用心，師生觀摩藝術節，共同拓展國際視野。

## 一閃一閃亮晶晶，大家都在等五顆星

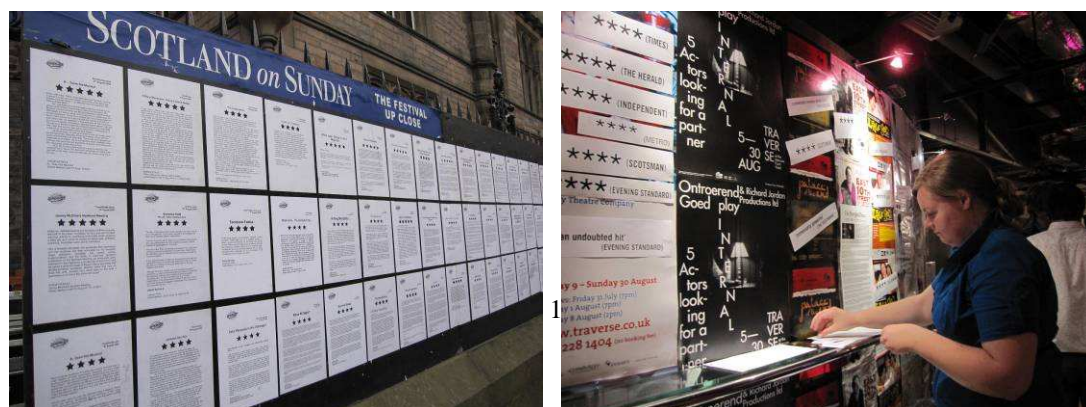
在這裡，經常看到觀眾，拿著傳單、看著報紙的評論，搭配手上厚實的 fringe 節目冊，細細挑選節目的畫面，也常在劇場評論牆上，看見觀眾認真讀的模樣。



我實習工作之一，就是每天看報，基本是報紙 The Scotsman、The Herald、或週報 The List 等，剪下 universal arts 的節目評論，然後四顆星以上，迅速地貼在劇場內的評論牆及劇場外的公佈欄，也協助印出標籤，讓表演團體可以貼在傳單上，我也觀察其他劇場怎麼做，發現都是一樣的模式；來過不只一次的表演團體，也多半會將以前來愛丁堡得過的評價放上傳單，因為星星評價及評論內容，會是觀眾及策展人選擇節目的參考，也是牽動票房的重要指標因素之一。

還記得飛機艙的 Richard 嗎？從他這次來愛丁堡還有帶來另一作品 Plagairismo！這作品的票房不是很好，一天早上當我熱騰騰剪下 The Herald “Plagairismo” 四顆星的評論，前台經理 Julier 一看到就說，Richard 很沮喪正打算取消今晚演出，Julier 問：『他看評論了嗎？』我說應該還沒，我才要貼出來，Julier 趕緊將評論拿給他看，後來 Richard 照常演出了，第 2 天我問 Julier，當日票房確實有提升一點，Richard 心情也好多了。

來自香港的藝術家 Rick，他帶來是 My Queer Valentine，Rick 說：『每天我都期待演出，我想要送給觀眾一個最好禮物！』，可惜票房不好，Rick 每天都在等星星，後來最後一周終於獲得四顆星，雖然是 Broadway Baby 媒體，不是大報，但畢竟是好的評價，Rick 把希望放在九月倫敦巡迴場次，我協助他將評論貼上傳單，強調在愛丁堡得到四顆星的秀。





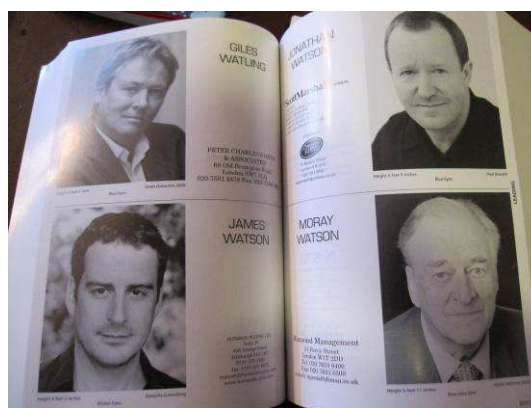
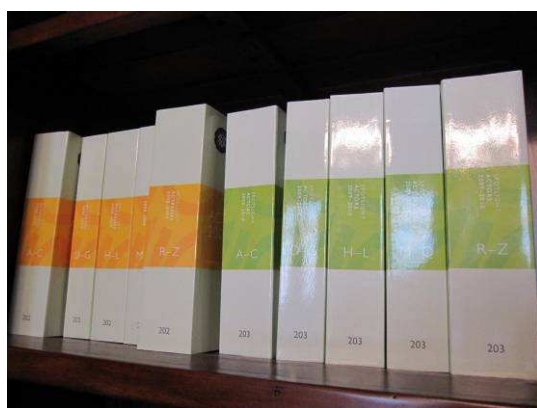
## 要找演員，隨妳挑隨妳選



一天早上在 Promoter centre 開會，universal arts 的藝術總監 tomek 開玩笑地說，『Judy 我們不要妳回去，留下來工作』，我回答：『我需要在這找到我的老公，才能留下來』，tomek 笑著指著一套書說：『找男演員那幾本，隨妳挑隨妳選』。

到底是甚麼樣的一套書呢？

原來是 THE SPOTLIGHT 公司每年編列的全英國男女演員名冊錄，我覺得這套名冊很實用。回想每次要幫忙朋友找演員，就是腦袋先搜索曾經看過的演員，或者想起近日比較活躍的演員，又或者要看著自己的手機通訊錄，一筆一筆查閱，認識的演員裡有無合適的，如果有像這樣的一套書，可以翻閱每個演員的照片及基本資料，真的是很方便，促進業間交流，實在有組織。



## 我工作的地方之一：THE SPOTLIGHT PROMOTER CENTRE

這場地是由 THE SPOT LIGHT 所贊助的空間，開放時間為周一至周日，每天早上十點到下午六點，專門提供 PROMOTER 一個舒服的休憩空間。這裡有電腦、印表機、無線網路、茶咖啡點心、各大報紙及各類諮詢服務。由 Keri 與 Judith 負責，而六位台師大研究生及我的實習工作，也由他們兩位帶。

當 PROMOTER 進來時，秀出擁有 fringe 所核發的 PROMOTER 證，我們就請他簽名，並贈與一個環保袋，內附有 PROMOTERS' CENTRE 簡介、THE SPOTLIGHT 簡介、愛丁堡地圖、公車、計程車、機場的交通資訊等，並歡迎使用電腦、享受茶或咖啡。也有固定的時間，開放讓演員可以進來使用。由於這裡是歷史建物，也偶爾有人帶進來參觀一下。

我大部分在此協助補充茶水、顧一下環境是否舒適，當 Keri、Judith 去參加 promoter breakfast，我偶爾代班一下，另外就是剪報，因為此服務為 promoter，所以我剪報的內容不拘限於 universal arts 的節目，而是所有四顆星以上的節目。

這裡也是 tomek 與行政總監 Laura 與表演者、媒體見面交誼的地方，除了一一跟今年的團隊拜會見面之外，也有不少是洽談明年度的演出。



| NAME              | PROMOTER LISTING | PROMOTER | FEES | COMPANY             | WEBSITE | EMAIL                          | TIME  |
|-------------------|------------------|----------|------|---------------------|---------|--------------------------------|-------|
| LEE<br>GARYS      | PLEASE TICK      |          |      | THE THE THE THE THE |         | LEE GARYS<br>garys@theater.com | 12:30 |
| Chen Hsiao-Chi    |                  |          |      | CSR Summit          |         | chenhsiao@theater.com          | 14:00 |
| Chang Ching-Fan   |                  |          |      |                     |         | changcf@theater.com            | 14:30 |
| MARGRET<br>BIBSON |                  |          |      | LIE HUSS GROUP      |         | margret@theater.com            | 11:30 |



## 我工作的地方之二：COMMUNICATION ROOM

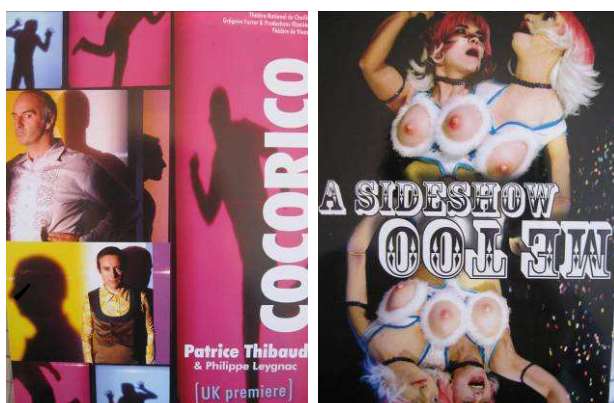
為內部工作空間，主要由 CRIS、TRISH 所負責，我後兩周的工作，基本的重心在這裡，協助處理媒體評論，每天下午 CRIS、TRISH 都要喝啤酒，有一天，請我喝了一瓶，我視為對我工作的肯定，很開心，因為剛開始，這兩位都超級酷，後來熟來才發現，人都很好，只是因為壓力太大，所以都擺酷。



套一句 CRIS 說的話：『這裡有的人是 GOOD TIME，有的人是 BAD TIME』，每天都有表演者過來談遇到的種種困難，也有屢屢得到好評價的表演團體，過來聽好消息。其中，法國製作人帶來的兩個作品，Cocorico 及 The Shadow Orchestra，大獲全勝，評價及票房都很好，其中 Cocorico 鍍金 Herald Angel 大獎，與這次 tomek 繼 1996 年之後，再度獲得 Herald Angel 大獎殊榮，都讓公關室相當振奮。

有一個節目 MEE TOO，我曾與一位攝影師聊過，他最喜歡 MEE TOO，因為談的是連體嬰長大後的題材，表演者精采，內容也很有意思，不過票房一直未見起色，常常都只有個位數的觀眾，製作人天天都來公關室談，若以 Universal arts 的節目的票房狀況，我觀察到的是，幽默或者是娛樂性高的作品，比較受大眾歡迎，題材比較壓抑或者是灰色，小眾市場的票房仍然不好推動。

表演團體來 fringe，希望作品被國際看到，除了市場觀眾之外，最主要是希望能讓更多 Promoter 看到作品，有機會將作品推到其他國家，不過我認為票房及評論仍會是 Promoter 考慮的指標因素之一。



## 觀光客的最愛，Tattoo 一票難求

還記得出國前，正忙著金枝 2009 年度製作《浮浪貢開花 Part3~勿忘影中人》，在高雄跑宣傳時，跟一位電台主持人聊到 8 月要到愛丁堡，她眼睛發亮地告訴我，難忘 Tattoo 軍樂節，叫我一定要看；而在愛丁堡巧遇的正德國中學校團，欣賞 Tattoo 也在必遊行程。

Tattoo 每年票房爆滿，一票難求，最具知名度，演出場地就在愛丁堡城堡前廣場，由於金枝製作過多齣古蹟環境劇場，其中《祭特洛伊》、《山海經》在滬尾砲台，運用地形地貌及古蹟原有的空間做為場景，在月光下欣賞表演，觀眾往往能感受絕佳的氛圍，是很特別的觀戲體驗。由於這層工作經驗，讓我對於以城堡為表演場域的 Tattoo，感到蠻好奇的，所以這次也來湊熱鬧。



來自各國的軍樂隊表演，整齊劃一，卻也特色獨具，並融合樂手表演及戲劇呈現，燈光的多彩變化，讓聽覺視覺都相當豐富，觀眾的閃光燈也此起彼落從沒停過。我發現最令我驚艷的是“投影”的創意及技術，打在城堡牆面上的投影，例如當投影畫面出現直升機，真有像直升機正要飛過來的錯覺，非常精緻，也充滿動態。

## 煙火音樂會絢爛閉幕 在地居民好享受



煙火音樂會是每年愛丁堡城市節慶的閉幕重頭戲，我是坐在公園草地的 10 磅座位區。晚上九點的音樂會，我七點先到，就發現很多人已坐在地上野餐，大多是在地居民，大家都非常有經驗，甚至從家裡帶玻璃杯出來，喝酒，吃親手做的各式料理，野餐墊、雨具也一應俱全，那我感到非常後悔，應該也要買些酒及零食來野餐。

我曾看過免費的小型演奏會，來推廣宣傳煙火音樂會，因為 Fringe 已結束，所以街頭冷清，駐足欣賞的人也零零落落了。



不過煙火音樂會現場可是充滿歡樂的，大家早早來佔位野餐，是相聚的好時光，我在等開演的前一小時，接到 Laura 的電話，邀我一起欣賞音樂會，她說她在公園外找到一處可看煙火，我說我已坐到公園裡了，掛完電話我就在想，在 Fringe 這麼忙的 Laura 也終於可以玩樂，這場真得是完美的閉幕。

演出前兩小時開始試放煙火，也順便報時，演出 45 分鐘裡，扣除樂團的演奏曲目中間的間隔，大約放了 40 分鐘的煙火，並搭配節奏及樂風，非常炫爛的夜晚，節目結束後，居然開始下雨，真得是哈雷路亞有保佑。

## 24 小時表演大接力，人人都是藝術家

一到倫敦，與 rick 約在國家藝廊前的特拉法加廣場，發現怎麼有人站在柱子上面，他到底在幹麻？就拿著照相機朝著看著他的人拍，rick 說，那是行動藝術，24 小時不停的，我發現有個很像保全的人站在下面，於是跑去問他，如何報名等？保全說，活動到十月，不過現在已經額滿了，因為只要申請就可以參加，不限定藝術家，一般民眾都可來參與。

我因為常要去半票亭買音樂會票，我總是經過這裡，剛好看看到底現在玩甚麼？有一次我看到貓王打扮的人，還看過有人在做菜的樣子，還有很漂亮的女生，對著下面丟花等等。

這計劃是 ONE & OTHER，7/6—10/14，100 天的接力，2400 人參與的 sky arts，同步也在博物館有視訊連線，由英國當紅的藝術家 Antony Gormley 所主持的計畫，我覺得非常有意思。



## 好玩的 BAC，發掘新秀充滿創意



在陳雪甄(國藝會新人新視野的年輕藝術家)的介紹下，我到了她宣稱留學英國倫敦期間，最愛的小劇場 BAC，而她的好朋友 Petro 現任 BAC 的客服經理，於是我就去拜訪他。來到 BAC，剛好碰上每年都舉辦的 Scratch festival，到各大學去找尋最具潛力的年輕藝術家，徵選邀請來這裡演出短篇的演出，連續三個周末的晚上，每個演出 10 分鐘到 30 分鐘不等，很有 show case 的意味。

買票時，我同時也拿到一條紅色的紙手環，憑此就可進出今晚所有的 10 幾個表演節目，我覺得很酷。有一個演出，只有 10 分鐘，限定 10 人，進去劇場空間後，每人站在一張紙及一支蠟筆前，觀眾排排站好，兩位演員要我們拿起紙及蠟筆，左轉並在旁邊觀眾的背上，將蠟筆塗滿紙，只見紙慢慢浮出文字，原來是指令，例如我的指令是，請到右邊的衣服裡，取出一頂綠色的帽子及紫色的圍巾，戴上它並回到原位，每個人都有一個指令，於是大家就有的人去放音樂，有的人穿戴衣服，然後兩位演員講述一個故事，其中演員說：『於是她脫下帽子』，這時戴帽子就把帽子脫下，演員說：『於是她關掉音樂』，這時負責音樂觀眾就把音樂關了，就這樣的指令下，大家紛紛解下身上的帽子及圍巾。

『於是她們離開了房間』演員說，於是大家就離開了房間。就這樣演出結束了。我很喜歡這個小小的作品，很可愛，充滿互動，簡單溫馨。

在大廳的一張桌子上，有一台電腦歡迎觀眾上 twitter，BAC 非常關心觀眾的意見回饋，值得借鏡。

附件一：出國行程表

| 日期       | 當日主要行程  |
|----------|---|
| 7月30日(四) | 飛往巴黎  |
| 7月31日(五) | 抵達巴黎<br>Pm3：00-6：00 參觀羅浮宮   |
| 8月1日(六)  | 遊巴黎街頭、欣賞夏日藝術節演出(1)  |
| 8月2日(日)  | 拜訪巴黎呂慶龍大使，並餐敘   |
| 8月3日(一)  | 拜訪巴文，與主任會面  |
| 8月4日(二)  | 從巴黎飛往愛丁堡  |
| 8月5日(三)  | Am11：00 universal art 藝術經紀公司與合作表演團體會面<br>Pm 2：00 欣賞演出(2)Me Too<br>Pm 4：00 欣賞演出(3)The Shadow Orchestra<br>Pm 5：45 欣賞演出(4)Tap Kids<br>Pm 7：40 欣賞演出(5)Strike         |
| 8月6日(四)  | Am10：30-1230 整理文宣品的房間<br>Pm 2：45 欣賞演出(6)King Arthur<br>Pm 4：45 欣賞演出(7)Pan Pai Tim<br>Pm7：40 欣賞演出(8)Novelles Folies  |
| 8月7日(五)  | Pm1：00-6：00 協助 Promoter centre 工作<br>Pm7：00 欣賞演出(9)The time(less) machine<br>演後與藝術家 sambor 會面，談協助宣傳事宜   |
| 8月8日(六)  | Pm4：00 參與 tomek 與 sambor 會面<br>Pm4：45-6：00 協助 sambor 街頭宣傳<br>Pm7：00 錄影工作 The time(less) machine<br>Pm9：30 欣賞演出(10)Bal Masque                                      |
| 8月9日(日)  | Pm2：30 欣賞演出(11)with 雪(2for1)<br>Pm6：35 欣賞演出(12)with 雪(2for1)  |
| 8月10日(一) | Pm1：30 欣賞演出(13)with 雪(2for1)  |
| 8月11日(二) | Pm6：00-9：00 宣傳工作 The time(less) machine   |
| 8月12日(三) | Pm9：00-12：00 宣傳工作 The time(less) machine<br>Pm2：00-06：00 宣傳工作 The time(less) machine<br>Pm6：00-09：00 宣傳工作 The time(less) machine<br>Pm9：00-10：00 與新加坡國家藝理會處長黃建業餐敘 |
| 8月13日(四) | Pm2：00-5：00 協助 Promoter centre 工作<br>Pm6：20 與 kiri 開會<br>Pm8：00-09：00 欣賞演出(14)並錄影 My Queer Valentine  |



| 日期       | 當日主要行程  |
|----------|---|
| 8月14日(五) | Pm10:00-11:30 協助 Promoter centre 工作<br>Pm 2:00-5:00 拜訪原住民藝術家優席夫<br>Pm6:00-09:00 宣傳工作 The time(less) machine   |
| 8月15日(六) | Am10:00-Pm1:00 協助宣傳工作<br>Pm7:15 欣賞演出(15)Been So Long  |
| 8月16日(日) | Am11:30 欣賞演出(16)Tree Duet<br>Pm2:00-3:30 買票 Edinburgh International festival<br>Pm8:00 欣賞演出(17)St Kilda Island of the Birdmen                       |
| 8月17日(一) | Am11:00 講座: How to do a show at the fringe@fringe centre<br>Pm3:50 欣賞演出(18)Living Room<br>Pm6:00 欣賞電影: CoCo Before Chanel<br>Pm8:30 欣賞電影: Le mepris |
| 8月18日(二) | Am10:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作<br>Pm7:00-11:00 原住民藝術家優席夫家晚宴  |
| 8月19日(三) | Am10:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作<br>Pm8:00 欣賞演出(19)Stefan Golaszejski Is A Windower  |
| 8月20日(四) | Am10:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作   |
| 8月21日(五) | Am10:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作<br>Pm5:30 欣賞演出(20)A Life in Three Acts<br>Pm8:30 欣賞演出(21)Death of a Samurai                               |
| 8月22日(六) | Am10:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作<br>Pm5:00-10:00 與朋友 merialle 餐敘   |
| 8月23日(日) | Am10:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作<br>Pm2:00-Pm3:00 與新加坡國家藝術理事會黃建業處長會面<br>Pm8:00 欣賞演出(22)Bryn Terfel @Usher Hall                             |
| 8月24日(一) | Am10:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作<br>Pm6:00-8:00 與日本製作人 Igoso、yogo 餐敘<br>Pm9:00 欣賞演出(23)Tatoo   |
| 8月25日(二) | Am10:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作<br>Am11:00-12:00 欣賞演出(24)Q&A  |
| 8月26日(三) | Am10:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作   |
| 8月27日(四) | Am10:00-12:00 PRESENT(1)台師大同學<br>Am1:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作<br>Pm7:00-11:00 與原住民藝術家優席夫與匯川聚場餐敘   |
| 8月28日(五) | Am10:00-12:00 PRESENT(2)台師大同學<br>Am1:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作<br>Pm6:25 欣賞演出(25)Tao   |

| 日期       | 當日主要行程   |
|----------|--|
| 8月29日(六) | Am10:00-Pm5:00 協助 Communication room 宣傳工作<br>Pm3:00-3:20 欣賞演出(26)Under Glass<br>Pm8:00-10:05 欣賞演出(27)Pogorelich concert<br>Pm10:15-12:00 欣賞演出(28)Midsummer |
| 8月30日(日) | Am10:00-Pm5:00 協助結案工作<br>Pm7:30-8:30 欣賞演出(29)MUST<br>Pm9:30-10:30 欣賞演出(30)With kiri  |
| 8月31日(一) | Am10:00-Pm5:00 協助結案工作<br>Pm5:25-6:30 欣賞演出(31)Magnets<br>Pm7:30-8:30 欣賞演出(32)Inside Story   |
| 9月1日(二)  | Am11:00-12:00 欣賞演出(33)Arditti Quartet<br>Pm1:00-Pm4:30 協助整理收尾工作<br>Pm5:45-7:00 欣賞演出(34)Cantus Colln  |
| 9月2日(三)  | Pm7:00-8:00 與同事 Judith 會面<br>Pm8:30-11:00 Universal Arts 員工餐敘  |
| 9月3日(四)  | Pm7:30-11:00 與同事 Jan 會面  |
| 9月4日(五)  | Pm7:45-10:00 欣賞演出(35)Actus Tragicus  |
| 9月5日(六)  | Pm2:30-5:00 欣賞演出(36)Scottish Ballet<br>Pm7:30-11:00 與 Universal Arts 行政總監 laura 與同事 Judith 會面  |
| 9月6日(日)  | Pm9:00-10:00 欣賞演出(37)Fireworks concert   |
| 9月7日(一)  | Edinburgh 飛往倫敦，入住花園 B&B  |
| 9月8日(二)  | Pm1:00-6:00 與 Rick lau 會面，協助其倫敦演出宣傳事宜  |
| 9月9日(三)  | Pm3:00-6:00 kew gardens  |
| 9月10日(四) | Pm6:30-10:30 與 Rick lau 會面，協助其倫敦演出宣傳事宜   |
| 9月11日(五) | Pm2:30-5:30 倫敦南岸，並欣賞演出(38)莎士比亞劇場<br>Pm7:30-10:30 欣賞演出(39)Scratch festival  |
| 9月12日(六) | Pm1:00-5:30 london eye 及河岸市集<br>Pm8:00-10:30 欣賞演出(40)Piccadilly Revisioned   |
| 9月13日(日) | 從花園 B&B 移至 Lupton B&B 住宿   |
| 9月14日(一) | Pm2:00-4:00 Tate Modern<br>Pm4:30-5:00 National Patrait Gallery<br>Pm7:30-10:30 欣賞演出(41)War Horse  |
| 9月15日(二) | Am8:15-Pm8:30 Bath、stonehenge  |
| 9月16日(三) | Am10:00-Pm1:00 Buckingham Palace<br>Pm1:30-Pm10:00 與 luptom 張誌瑋、顏文正及其友人餐敘  |

| 日期       | 當日主要行程   |
|----------|--|
| 9月17日(四) | 搭乘火車從倫敦至利物浦，入住 Hatters hostel<br>Pm3：30-Pm7：00 Metropolitan Gathedral<br>Liverpool Cathedral<br>Pm11：30-Am3：40 披頭四著名駐唱酒館 Carven  |
| 9月18日(五) | Am10：30-Am11：30 Fact 博物館<br>Pm1：00-Pm3：00 International Slave Museum 、Take a boat<br>Pm3：30-Pm5：00 Beatles Story 博物館<br>Pm7：30-Pm10：00 欣賞演出(42)Kes @liverpool play house   |
| 9月19日(六) | 搭乘火車從利物浦至曼徹斯特，入住 Hatters hostel<br>Pm4：00-Pm6：30 參觀 The Palace hotel<br>Pm7：30-Pm10：00 欣賞演出(43)BBC Philharmonic@The<br>Bridgewater Hall  |
| 9月20日(日) | Am10：00-Am12：00 Manchester Art Gallery<br>Pm2：00-4：30 MOSI 博物館<br>Pm4：30-6：30 John Rylands Library、Urbis 博物館   |
| 9月21日(一) | Pm4：00-Pm5：00 拜訪曼徹斯特大學校園活動<br>Piccadilly train station<br>Pm4：00-Pm5：00 參觀 The Midland Hotel、The Palace Hotel  |
| 9月22日(二) | 搭乘火車從曼徹斯特到伯明罕，入住 Hatters hostel<br>Pm3：00-Pm5：00 Museum of the Jewellery Quarter<br>Pm6：00-Pm6：30 參觀 Symphony Hall<br>Pm7：45-Pm9：30 欣賞演出(44)Orphans@Birmingham<br>Repertory Theatre  |
| 9月23日(三) | Am10：50-Pm1：00 欣賞電影 Julie and Julia<br>Pm2：30-Pm5：00 Cadbury World   |
| 9月24日(四) | 搭乘火車從伯明罕至 skipton，入住 B&B   |
| 9月25日(五) | Pm6：00-Pm8：00 欣賞演出(45)skipton festival opening   |
| 9月26日(六) | Am10：30-Pm7：00 skipton festival<br>欣賞演出(46)Small worlds<br>(47)The Rickshaw (48)Stop (49)Punch&Judy<br>(50)Puppet Parade (51)Bits&Bats (52)Bal Populaire<br>(53)Yeshe the yak (54)The key in the sea<br>(55)Lady Lucinda (56)skipton skippers<br>(57)Dangerous Dave (58)Le Colporteur de Vie |
| 9月27日(日) | Pm1：00-Pm5：30 欣賞演出(59)Latin Horses<br>(60)The Brave Little Tailor (61)Fishy Wishes   |

| 日期       | 當日主要行程  |
|----------|---|
| 9月28日(一) | Am10:00-12:30 社區圖書館<br>Pm1:30-2:30 Skipton Castle                                 |
| 9月29日(二) | 搭乘火車從 Skipton 至倫敦   |
| 9月30日(三) | Pm00:30-Pm6:00 National Gallery、Waterstones 書店<br>Pm8:00-Pm10:00 欣賞演出(62)39 Steps |
| 10月1日(四) | Pm7:30-Pm9:30 欣賞演出(63)Sister Act  |
| 10月2日(五) | Pm5:00-Pm6:30 Covan gardens<br>Pm7:30-Pm10:30 欣賞演出(64)Billy Elliot                |
| 10月3日(六) | Pm6:00-Pm11:30 與 Lupton 友人共度中秋  |
| 10月4日(日) | Am10:00-Pm3:30 Brick Lane   |
| 10月5日(一) | Amd11:30-Pm5:30 Barbican 擔任雲門志工<br>Pm8:00-Pm10:30 欣賞演出(65)Chicago                 |
| 10月6日(二) | Pm1:00-Pm4:30 雲門記者會及技術排練<br>Pm7:45-Pm9:30 欣賞演出(66)風·影<br>Pm10:00-Pm11:00 風·影 演後酒會 |
| 10月7日(三) | Pm2:30-Pm5:00 欣賞演出(67)Oliver<br>Pm7:45-Pm9:00 欣賞演出(68)Opera House ballet          |
| 10月8日(四) | 飛往台灣  |
| 10月9日(五) | 回到台灣  |

附件二：Fringe team 在結束後，寫了一封信給 facebook 粉絲

What better way to end the world's greatest arts festival than with the news that we had bigger audiences this year than ever before.

It's been a record breaking year for the Fringe with not only more tickets sold, but more performances, more shows and more performers taking part than any other year in the history of the Fringe.

To be exact: 1,859,235 tickets were sold for 34,265 performances of 2,098 shows in 265 venues with an estimated 18,901 performers.

Truly astounding.

For three and a half weeks hundreds of thousands of the art world's most creative minds descended on Edinburgh and came together to create the world's greatest arts festival.

The Fringe wishes to say a massive THANK YOU to all of you who gave so much to make this Fringe as amazing as it was.

Now go home, sleep, eat vegetables, reacquaint yourself with friends and family, and get ready to do it all again.

See you next year

Love from the Fringe team

x

(Sent by Web Ed.)

## 附件三：我實習的公司：Universal arts 寰宇藝術經紀公司經營者簡介

### **TOMEK BORKOWY／藝術總監**

出生於波蘭的華沙，Tomek Borkowy 先生在 Krakow 的國立劇場藝術學院取得碩士學位。他曾經成立了一個為期四年的劇團，專門培養年輕的觀眾。Borkowy 先生 1982 年移居到倫敦，開始於 Café Theatre Upstairs 導戲，並且在“學院”這個戲劇學校教書。1989 年，他成為 Ab Ovo 劇團的藝術總監，並於 1990 年將他的作品帶到愛丁堡藝穗節演出。



在之後這近 20 年間，他開始企劃節目並管理愛丁堡藝穗節的演出場地，包含 The Gateway 劇場、Hill Street 劇場、Church Hill 劇場 和 Moray House 劇場，並且外界對他所企劃的節目與所管理的劇場給予極高的評價。

同時他也是愛丁堡藝穗節中碩果僅存，在場地管理與節目安排專業的三位元老級人物的其中之一，並與超過 500 個來自世界各地的劇團合作安排演出。因著他引進許多優秀的國際團體到愛丁堡藝穗節演出，Borkowy 先生於 1996 年及 2009 獲頒 Herald Angel 獎以表揚他所做的貢獻。

Borkowy 先生是一位優秀並且經驗豐富的藝術經紀人，目前擔任 Universal Arts 經紀公司的藝術總監。在藝穗節之外的時間，他的工作主要在於國際表演藝術的顧問諮詢並巡迴演出的經紀工作。這樣的工作包含緊密的與演出團體合作，並接受與安排各演出場地與藝術節的邀約演出，行銷策略的建議和國際演出的經紀與管理。

在 1993 年，他與朋友合作成立一個波蘭英文劇團，目前這個劇團每年都會在波蘭各地巡迴演出 5 個英文劇目。另外 Borkowy 先生在電視與電影上優異的演出表現，為他在英國與美國兩地獲得超過 20 個以上的獎項。他同時也固定的受邀到 Queen Margaret University College 擔任客座講師。

### **Laura Mackenzie Stuart／行政總監**

1990~1998 擔任愛丁堡藝穗節副藝術總監。在這八年期間，曾協助全球超過七百多個表演團體赴愛丁堡藝穗節演出，並負責八週內營業額超過一億新台幣的藝穗節票房運作，及尋求公私部門的贊助業務。

